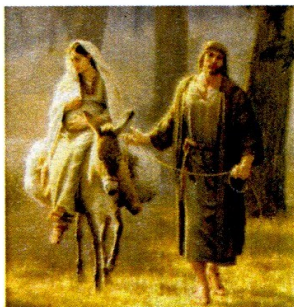


**PRESEPIO 2015**  
**“REVIVENDO A ESPIRITUALIDADE DO NASCIMENTO DE JESUS”**

**QUARTO DOMINGO DO ADVENTO: 20.12.2015**

**TEMA: O RECENTEAMENTO**



**TEXTO BÍBLICO: Lucas 2, 1-6**

Naqueles dias César Augusto publicou um decreto ordenando o recenseamento de todo o império romano. Este foi o primeiro recenseamento feito quando Quirino era governador da Síria. E todos iam para a sua cidade natal, a fim de alistar-se. Assim, José também foi da cidade de Nazaré da Galiléia para a Judéia, para Belém, cidade de Davi, porque pertencia à casa e à linhagem de Davi. Ele foi a fim de alistar-se, com Maria, que lhe estava prometida em casamento e esperava um filho.

**BREVE COMENTÁRIO**

No longo caminho, na gestação e no nascimento do Menino Jesus, em meio à pobreza e às dificuldades, como não enxergar os nossos próprios sofrimentos? Por disposição divina, o Filho de Deus nasceu, não na casa de José em Nazaré, mas em Belém, numa gruta que servia de estrebaria, do modo mais pobre e mais penoso que uma criança poderia nascer. Deus dispôs que César lançasse um edito, por meio do qual cada membro do Império Romano deveria alistar-se na sua cidade de origem. Quando José teve conhecimento da ordem do Imperador, perturbou-se na dúvida se deveria deixar a Virgem Maria em casa ou levá-la consigo, pois o caminho era longo e difícil e ela estava para dar à luz o Menino Deus. Mas obedientes às promessas de Deus eles seguiram rumo até Belém.

**KRIPPE 2015**  
**“WIR ERLEBEN AUFS NEUE DIE SPIRITUALITÄT  
DER GEBURT CHRISTI”**

**“DOŚWIADCZAMY NA NOWO NARODZENIA CHRYSZTUSA”**

**VIERTER ADVENTSSONNTAG: 20.12.2015**

**THEMA:**  
**Die Volkszählung**  
**Spis powszechny**

**Bibeltext: Lukas 2, 1-6**

Zu jener Zeit ordnete Kaiser Augustus an, dass alle Menschen in seinem Reich gezählt und für die Steuer erfasst werden sollten. Diese Zählung war die erste und wurde durchgeführt, als Quirinius Statthalter der Provinz Syrien war. Und alle gingen hin, um sich einschreiben zu lassen, jeder in die Heimatstadt seiner Vorfahren. Auch Josef machte sich auf den Weg. Aus Galiläa, aus der Stadt Nazaret, ging er nach Judäa in die Stadt Davids, nach Betlehem. Denn er stammte aus der Familie von König David. Dorthin ging er, um sich einschreiben zu lassen, zusammen mit Maria, seiner Verlobten; die war schwanger. Während sie dort waren, kam für Maria die Zeit der Entbindung.

**Spis ludności. Łk 2, 1-6**

W owym czasie wyszło rozporządzenie Cezara Augusta, żeby przeprowadzić spis ludności w całym państwie. Pierwszy ten spis odbył się wówczas, gdy wielkorządcą Syrii był Kwiryniusz. Wybierali się, więc wszyscy, aby się dać zapisać, każdy do swego miasta. Udał się także Józef z Galilei, z miasta Nazaret, do Judei, do miasta Dawidowego, zwanego Betlejem, ponieważ pochodził z domu i rodu Dawida, żeby się dać zapisać z poślubioną sobie Maryją, która była brzemienna.